

CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Tudela (Oviedo, Asturias)
MUNICIPIO: Oviedo
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2453; IMA 89
N. INV: No especificado
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Baluarte
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE
TIPO DE EPÍGRAFE: VOTIVO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Tutela, cui Romanorum portestas resistere non potuit.

Lectura dada por IMA 89.

APARATO CRÍTICO:

El padre Carvallo supone más extensa la leyenda :

Oh nobiles et supervi Astures, quos Romani vincere vix potuere, licet Gausone superato.

TRADUCCIÓN:

Tudela, a la que no pudo resistir el poderío de los romanos.

Oh nobles y altivos astures, a quienes con dificultades lograron vencer los romanos aún después de

reducido Gauzón.

Traducción dada por IMA 89.

COMENTARIO:

La misma tradición la recoge Vigil y copia de Carvallo la leyenda.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 89

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Letrero con inscripción.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras góticas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Incierta.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Tirso de Avilés recoge la opinión de que "en una de las dichas cercas o baluartes, en una piedra grande que da a entender haber sido sobre puerta o lucillo, parece haber un letrero de letra gótica. (IMA 89).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2453; IMA 89; Carvallo, Luis Alfonso de (1977) Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias, Gijón, p. 42. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 228. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 139.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES